



КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Пятая сессия
Нью-Йорк, 10 апреля 1972 года
Пункт 9 предварительной повестки дня

СРОКИ ВЫПУСКА И СОДЕРЖАНИЕ ЕЖЕГОДНИКА ЮНСИТРАЛ

Доклад Генерального секретаря

I. РЕШЕНИЕ КОМИССИИ И ЕЕ ДЕЙСТВИЯ В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

1. На своей четвертой сессии, состоявшейся в Женеве с 29 марта по 20 апреля 1971 года, Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли приняла следующее решение 1/:

"Комиссия

1. просит Генерального секретаря включить во второй том Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли материал о работе четвертой сессии Комиссии;

2. просит также Генерального секретаря опубликовать второй том Ежегодника по возможности скорее на английском, французском, русском и испанском языках, в соответствии с общей схемой содержания Ежегодника, приведенной в приложении I к докладу Генерального секретаря о периодичности публикации и содержании Ежегодника 44/, учитывая предложения, сделанные в ходе обсуждения этого вопроса;

44/ A/CN.9/57.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) о работе ее четвертой сессии (1971 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, дополнение № 17 (A/8417), пункт 125.

3. одобряет рекомендации в отношении содержания будущих томов Ежегодника, изложенные в докладе Генерального секретаря;

4. постановляет принять на пятой сессии окончательное решение о периодичности публикации следующих томов Ежегодника".

2. Шестой комитет после рассмотрения доклада Комиссии о работе ее четвертой сессии сообщил Генеральной Ассамблее следующее 2/:

"31. Многие представители одобрили издание первого тома Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли ...

32. Некоторые представители, признавая ценность Ежегодника и Перечня текста конвенций, предложили предпринять все усилия, направленные на то, чтобы свести до минимума стоимость этих изданий".

3. По рекомендации Шестого комитета Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2766 (XXVI) по докладу Комиссии о работе ее четвертой сессии. В этой резолюции Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила издание первого тома Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

II. ИЗДАНИЕ ВТОРОГО ТОМА ЕЖЕГОДНИКА

4. В соответствии с решением Комиссии для публикации была подготовлена рукопись второго тома Ежегодника. В этом томе содержатся документы, касающиеся четвертой сессии Комиссии и в общем соответствуют построению приложения I к докладу Генерального секретаря о сроках выпуска и содержании Ежегодника, который был рассмотрен Комиссией на ее четвертой сессии 3/. Ожидается, что экземпляры английского варианта этого тома будут подготовлены для распределения на пятой сессии Комиссии.

III. ПРЕДЛАГАЕМОЕ КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ТРЕТЬЕГО ТОМА ЕЖЕГОДНИКА И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ЕГО ИЗДАНИЯ

5. Предлагаемое краткое изложение содержания третьего тома Ежегодника помещено в приложении I к настоящему докладу. Третий том Ежегодника будет содержать материалы, касающиеся пятой сессии Комиссии, и, кроме того, некоторые материалы, касающиеся четвертой

2/ A/8506, пункты 31-32.

3/ A/CN.9/57, приложение I.

/...

сессии, которых не было во время подготовки рукописи второго тома 4/.

6. Указанное краткое изложение составлено по образцу содержания первого и второго томов и в нем учитываются руководящие принципы для подготовки содержания будущих томов, принципы, которые были одобрены Комиссией на четвертой сессии (пункт 9 ниже). Необходимо отметить, что в приложение предлагается включить краткие отчеты о заседаниях Комиссии, посвященных обсуждению проекта конвенции об исковой давности в международной продаже товаров. Этот пункт был включен в предлагаемое краткое изложение третьего тома Ежегодника в соответствии с вышеупомянутыми директивами. Поскольку ожидается, что Комиссия на своей пятой сессии может закончить работу и одобрить окончательный проект конвенции, краткие отчеты об этих заседаниях будут служить в качестве travaux préparatoires проекта текста указанной конвенции. (См. в пункте 9 ниже подпункт c (iii) руководящих принципов, одобренных в решении, которое приводится в пункте 1 выше.)

7. Финансовые последствия издания третьего тома Ежегодника в их кратком изложении в приложении I приводятся в приложении II к настоящему докладу.

IV. ЧАСТОТНОСТЬ ИЗДАНИЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ТОМОВ ЕЖЕГОДНИКА

8. Необходимо напомнить, что Генеральная Ассамблея в резолюции 2502 (XXIV) в принципе одобрила выпуск Ежегодника и просила Комиссию рассмотреть вопрос о периодичности публикации и о содержании Ежегодника. В той же резолюции Генеральная Ассамблея поручила Генеральному секретарю выпускать такой Ежегодник в соответствии с решениями и рекомендациями Комиссии.

9. На четвертой сессии Комиссии Генеральный секретарь представил доклад, в котором он в свете опыта, приобретенного в связи с первым и вторым томами Ежегодника, рекомендовал следующие руководящие принципы о времени выпуска и содержании последующих томов Ежегодника 5/:

"а) Ежегодник должен издаваться на ежегодной основе и должен выходить как можно скорее, насколько это практически возможно, после той сессии Комиссии, к которой относится данный конкретный том.

4/ Эти материалы включают замечания и меры, принятые в отношении доклада Комиссии о работе четвертой сессии (см. часть I раздела I краткого содержания далее в приложении I).

5/ A/CN.9/57, пункт IO.

/...

б) Содержание будущих томов должно в общем соответствовать порядку, который был остановлен для первого и второго томов.

с) При отборе материалов для каждого дальнейшего тома Генеральному секретарю предлагается учитывать соображения эффективности и экономии, вытекающие из обсуждения данного вопроса Комиссией. В частности, в Ежегодник не должно включаться следующее:

- i) документы, имеющие предварительный характер или не представляющие долговременного интереса;
- ii) исследования и предложения правительств, организаций или отдельных представителей, в тех случаях, когда они в удобном виде изложены в отдельном докладе или анализе;
- iii) краткие отчеты о заседаниях Комиссии, за исключением тех случаев, когда они могут служить как *travaux préparatoires* для юридического текста".

10. Как отмечается в пункте I выше, Комиссия одобрила предложенные руководящие принципы, касающиеся содержания последующих томов, и отложила принятие окончательного решения относительно предлагаемой частотности издания последующих томов до своей пятой сессии.

11. При принятии решений на основе рекомендации Генерального секретаря о ежегодном издании последующих томов Ежегодника (руководящий принцип a в пункте 9 выше), Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть следующее:

а) Оказалось возможным включить документы первых трех сессий Комиссии в один том лишь потому, что работа первой и второй сессии носила преимущественно предварительный характер и многие из документов представляют временный интерес и поэтому могут быть исключены из томов;

б) После четвертой сессии Комиссии объем работы Комиссии значительно увеличился. Второй том Ежегодника, который включает лишь материалы четвертой сессии, будет состоять из 200 печатных страниц. Третий том, который включает материалы пятой сессии, по-видимому, будет состоять из 300 печатных страниц. Четвертый том, по подсчетам, будет состоять из 250 печатных страниц;

с) Если бы материалы пятой и шестой сессии Комиссии были бы опубликованы в одном томе, то по своим размерам этот том состоял бы из 550 печатных страниц. Вряд ли том подобного размера окажется практичным без более жесткого переплета, что связано с дополнительными расходами;

а) Ежегодное издание документов Комиссии позволит юридическим и деловым кругам более тщательно следить за работой Комиссии и таким образом определять способы своевременной проверки и оценки работы Комиссии;

е) С финансовой и административной точек зрения, ежегодное издание, по-видимому, является более желательным, нежели издание документов каждые два или три года. Основные расходы, связанные с изданием Ежегодника, — это стоимость печатания материалов на машинке. Эти расходы, а также расходы, связанные с типографским изданием материалов, в большей своей части не могут быть сокращены, если материалы за два или три года будут опубликованы вместе. С административной точки зрения, по причинам обеспечения эффективности предпочтительнее, чтобы работа по изданию материалов велась довольно регулярно.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ТРЕТЬЕГО ТОМА
ЕЖЕГОДНИКА ЮНСИТРАЛ (1972 ГОД)

Количество
страниц
(на машинке)

ВВЕДЕНИЕ	1
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. ДОКЛАДЫ КОМИССИИ О ЕЕ ГОДОВЫХ СЕССИЯХ; ЗАМЕЧАНИЯ И ПРИНЯТЫЕ ПО НИМ МЕРЫ	
I. Замечания и меры, связанные с докладом Комиссии о работе ее четвертой сессии	
A. Выдержки из доклада Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	2
B. Доклад Шестого комитета (A/8506) ...	12
C. Резолюция 2766 (XXVI) Генеральной Ассамблеи	1
II. Пятая сессия (1972 год)	
A. Доклад Комиссии	75
B. Список документов, не включенных в данный том	1
ЧАСТЬ ВТОРАЯ. ИССЛЕДОВАНИЯ И ДОКЛАДЫ ПО КОНКРЕТНЫМ ВОПРОСАМ	
I. Международная купля-продажа товаров	
A. Единообразные нормы материального права	
1. Анализ замечаний и предложений, касающихся статей 1-17 Едино- образного закона о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС); записка Генерального секретаря (A/CN.9/WG.2/WR.11)	20

/...

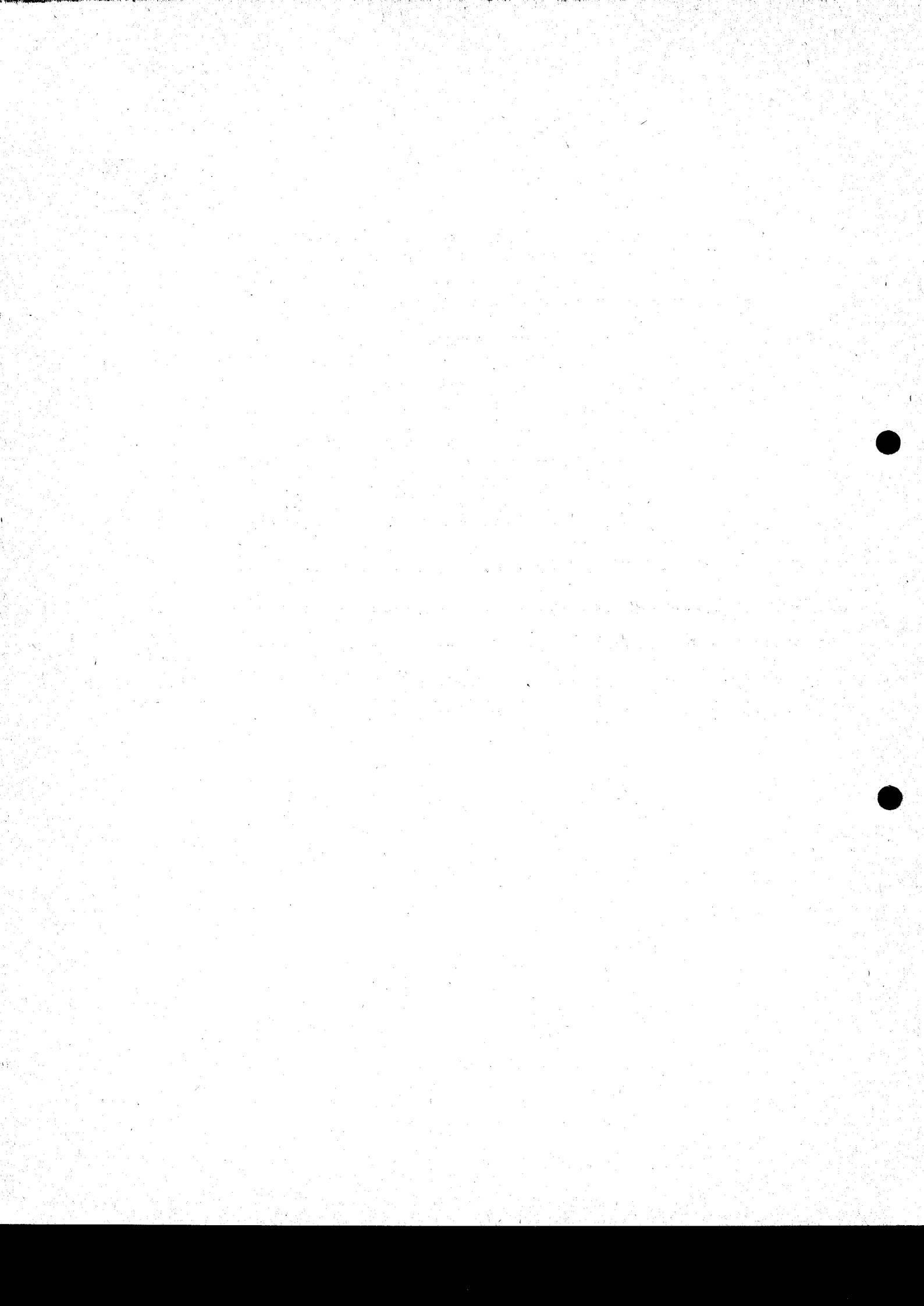
Количество
страниц
(на машинке)

2.	Анализ замечаний и предложений, касающихся статей 18-55 Единого закона о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС): записка Генерального секретаря (A/CN.9/WG.2/WR.10)	35
3.	Доклад Рабочей группы о международной купле-продаже товаров, третья сессия, январь 1971 года (A/CN.9/62 и Add.1 и 2)	50
4.	Список документов, не включенных в данный том	1
B. Сроки и ограничения (исковая давность)		
1.	Анализ замечаний и предложений, касающихся продолжительности срока исковой давности и связанных с этим проблем: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/WG.1/WR.24)	37
2.	Доклад Рабочей группы по исковой давности в международной продаже товаров, третья сессия, август 1971 года (A/CN.9/70 и Add.1)	100
3.	Краткие отчеты о заседаниях Комиссии по этому пункту повестки	125
4.	Список документов, не включенных в данный том	2
II. Международные платежи		
Оборотные документы		
1.	Предварительный проект Единого закона в области международных переводных векселей: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/67)	100

/...

Количество
страниц
(на машинке)

2. Список документов, не включенных в данный том	1
III. Международный коммерческий арбитраж	
Доклад Специального докладчика	200
IV. Международное законодательство в области морских перевозок	
Доклад Рабочей группы по между- народному законодательству в области морских перевозок, третья сессия, февраль 1972 года (A/CN.9/63 и Add.1)	120
НАГЛЯДНАЯ ТАБЛИЦА ДОКУМЕНТОВ	5
БИБЛИОГРАФИЯ	<u>2</u>
Общее число машинописных страниц	<u>890</u>
Число печатных страниц: приблизительно <u>300</u>	



ПРИЛОЖЕНИЕ II

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ИЗДАНИЯ ТРЕТЬЕГО ТОМА
 ЕЖЕГОДНИКА ЮНСИТРАЛ

Предположительный объем и расходы

	<u>Машино-</u> <u>писные</u>	<u>Типо-</u> <u>графские</u>	<u>На</u> <u>англий-</u> <u>ском</u> <u>языке</u>	<u>На</u> <u>француз-</u> <u>ском</u> <u>языке</u>	<u>На</u> <u>испанском</u> <u>языке</u>	<u>На</u> <u>русском</u> <u>языке</u>
Количество страниц	890	300				
Количество экземпляров			1 800	850	400	300
Типографские расходы (в долларах)			9 400	9 100	8 700	5 800
Общие типографские расходы (в долларах)						<u>33 000</u>